KX 2

VEAB Heat Tech AB

SE **Bruksanvisning för elvärmefläkt.....2**

DK **Brugerinstruktion til elektrisk varmeblæse.....3**

NO **Bruksanvisning for elektrisk varmevifte.....4**

FI **Lämpöpuhaltimen käyttöohjeet.....5**

GB **User instructions for electric fan heater.....6**

DE **Gebrauchsanleitung Heizlüfter.....7**

FR **Mode d'emploi du radiateur soufflant.....8**

IT **Istruzioni per l'uso del ventilatore di riscaldamento elettrico.....9**

NL **Gebruiksaanwijzing voor elektrische ventilatorkachels thermobile.....10**

PL **Instrukcja obsługi nagrzewnicy elektrycznejlatorkachels thermobile.....11**

CZ **Návod na elektrické tepelné tělesothermobile.....12**

HU **Hősugárzó használati utasítás.....13**

EE **Elektrisoojapuhuri kasutusjuhend.....14**

LV **Elektriskā sildītāja lietošanas instrukcija.....15**

LT **Elektrinio šildytuvo naudojimo instrukcijos.....16**

RU **Инструкция по эксплуатации электронагревателя.....17**

TR **Elektrikli sicak hava vantilatörü.....18**

Art.nr. 172625-03

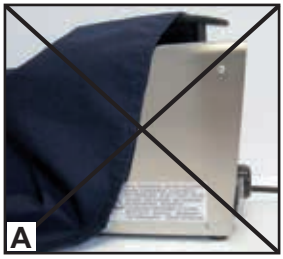
SE **VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten används.**
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Användning

Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten.
Elvärmefläkten är flyttbar och avsedd för uppvärmning av lokaler. Den har ett keramiskt PTC-element som är självbegränsande och kan ej överhettas. Elvärmefläkten har dessutom en temperaturbegränsare med automatisk återgång. Elvärmefläkten är godkänd för torra och fuktiga utrymme och har kapslingsklass IP 21 (motsvarande droppskyddat).
Elvärmefläkten är elsäkerhetsprovad (enl lågspänningsdirektivet LVD) och EMC-testad av SEMKO, samt CE-märkt.
Användningsområde: Villan, garaget, sommarstugan, husvagnen, förtältet, kontoret,altanen (om värmaren är skyddad mot regn) m.m.
Använd inte värmaren i lokaler med mycket damm. Det finns risk för kortslutning i värmeelementet.

Säkerhet

- Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av dusch, badkar eller swimmingpool.
- Värmaren får ej placeras omedelbart under fast vägguttag
- Placera värmaren på stabilt underlag.
- Värmaren får ej övertäckas, då detta kan medföra brandfara (se bild A).
- Placera värmaren så att brännbart material ej kan antändas.
- Värmaren får heta ytor under drift. Undvik att bara kroppsdelar kommer nära varmluftsutblåset.
- Stick aldrig in främmande föremål i värmefläktens luftintag eller utblås. Det finns då stor risk att komma i beröring med spänningsförande delar.
- Var extra försiktig om barn vistas i närheten av värmaren.
- Om värmaren används utomhus, skall den vara skyddad mot regn.
- Drag alltid stickproppen ur vägguttaget när värmaren ej används.



Funktion

Värmefläkten är försedd med effektväljare och termostat.
Effektväljaren har tre läge: 0- Av. 1000W- Fläkt+halv effekt. 2000W-Fläkt+full effekt
Termostatens arbetsområde är +5°C - +40°C.Den startar fläkt + vald effekt när värmebehov finns.
Om temperaturen inne i värmaren av någon anledning blir för hög bryter den automatiska temperaturbegränsaren.

Skötsel

Rengör värmefläkten utvändigt regelbundet, då damm och smuts kan orsaka brandfara.

Reparation

Följande punkter skall utföras av tillverkaren, serviceföretag eller av likvärdig kvalificerad person:
Byte av nätsladden.
Rengöring av PTC-elementet med tryckluft. Vid grov försmutsning lossas det övre svepet.

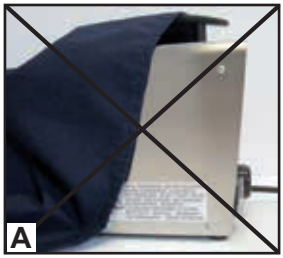
DK **VIGTIGT: Læs disse instruktioner for produktet tages i brug. Gem instruktionerne til fremtidigt brug.**

Anvendelse

Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden med mindre, en person med ansvar for deres sikkerhed har givet anvisning på produktets anvendelse eller, at denne person overvåger forehavendet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke kan komme til at lege med produktet.
Elvarmeblæseren kan flyttes og er beregnet til rumopvarmning. Den har et keramisk PTC-element (Positiv Temperatur Co-efficient), som er selvregulerende og ikke kan overophedes. Elvarmeblæseren er desuden indrettet med temperaturbegrænsing og den går selv automatisk i gang igen. Elvarmeblæseren er godkendt til tørre og fugtige lokaler, og den har en kapslingsklasse IP 21 (der svarer til stænkbeskyttelse).
Elvarmeblæseren er testet for elsikkerhed (i overensstemmelse med lavspændingsdirektivet LVD) og EMC-testet af SEMKO, samt CE-mærket.
Anvendelsesområde: Villa, garage, sommerhus, campingvogn, fortelt, kontor, altan (hvis varmeblæseren er beskyttet mod regn) m.m.
Brug ikke enheden i lokaler med meget støv. Der er risiko for kortslutning i varmeelementet.

Sikkerhed

- Brug ikke denne varmeblæser i umiddelbar nærhed af brusebad, badekar eller swimmingpool.
- Varmeblæseren må ikke anbringes umiddelbart under fast vægudtag.
- Anbring varmeblæseren på et stabilt underlag.
- Varmeblæseren må ikke overdækkes, da dette kan medføre brandfare (se billede A).
- Anbring varmeblæseren således, at brændbart materiale ikke kan antændes.
- Varmeblæseren bliver varm på overfladen, når den er i drift. Sørg for at ingen legemsdele kommer i nærheden af varmeudblæsningen.
- Stik aldrig fremmede legemer ind i varmeblæserens luftindtag eller udtag. Faren for at komme i berøring med spændingsførende dele vil da være stor.
- Vær forsigtig når børn opholder sig i nærheden af varmeblæseren.
- Hvis varmeblæseren anvendes uden for huset, skal den være beskyttet mod regn.
- Træk altid stikket ud af vægudtaget, når varmeblæseren ikke anvendes.



Funktion

Varmeblæseren er forsynet med effektvælger og termostat.
Effektvælgeren har tre trin: 0 – Av. 1000W – Blæser + halv effekt. 2000W – Blæser + fuld effekt.
Termostatens arbejdsområde er +5˚C og +40˚C. Den starter blæseren og valgt effekt, når der er behov for varme.
Hvis temperaturen inde i blæseren af en eller anden årsag bliver for høj afbryder den mekanisme, der automatisk begrænser temperaturen.

Pleje

Rengør jævnligt varmeblæseren udvendigt, da støv og smuds kan volde fare for brand.

Reparation

Følgende punkter skal udføres af producenten, servicefirma eller person med tilsvarende kvalifikationer:
Skift af netkabel. Rengøring af PTC-elementet med trykluft.
Ved grov tilsnavsning løsnes kappen foroven.

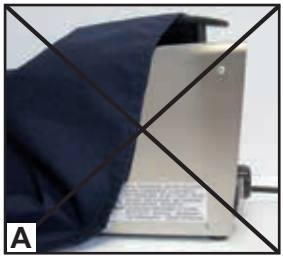
NO **VIKTIG: Les denne bruksanvisningen for varmeviften tas i bruk. Spar anvisningen for senere bruk.**

Bruk

Dette produktet er ikke ment til å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre en person med ansvar for deres sikkerhet har gitt anvisninger for bruk av produktet eller vedkommende overvåker håndteringen. Barn må holdes under oppsikt slik at de ikke kan leke med produktet.
El-varmeviften er flyttbar og ment til oppvarming av lokaler. Den har et keramisk PTC-element som er selvbegrensende og kan ikke overopphetes. El-varmeviften har dessuten en temperaturbegrenser med automatisk tilbakestilling. El-varmeviften er godkjent for tørre og fuktige lokaler og har kapslingsklasse IP 21 (tilsvarende dryppbeskyttet).
El-varmeviften er el-sikkerhetstestet (iflg. lavspenningsdirektivet LVD) og EMC-testet av SEMKO, samt CE-merket.
Bruksområde: Villaen, garasjen, hytta, campingvognen, forteltet, altanen (hvis varmeren er beskyttet mot regn) m.m. Ikke bruk varmeren i rom med mye støv. Det er risiko for kortslutning i varmeelementet.

Sikkerhet

- Ikke bruk denne varmeren i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Varmeren må ikke plasseres umiddelbart under fast stikkontakt.
- Plasser varmeren på et stabilt underlag.
- Varmeren må ikke tildekkes, da dette kan medføre brannfare (se bilde A).
- Plasser varmeren slik at brennbart materiale ikke kan antennes.
- Varmeren får varme flater under drift. Unngå at nakne kroppsdeler kommer nær varmluftutblåsingen.
- Stikk aldri inn fremmedlegemer i varmeviftens luftinntak eller utblåsing. Da er det stor risiko for å komme i berøring med strømførende deler.
- Vær ekstra forsiktig dersom det er barn i nærheten av varmeren.
- Hvis varmeren brukes utendørs, skal den være beskyttet mot regn.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når varmeren ikke brukes.



Funksjon

Varmeviften er utstyrt med effektvelger og termostat.
Effektvelgeren har tre stillinger: 0- Av. 1000W- Vifte+halv effekt. 2000W- Vifte+full effekt.
Termostatens arbeidsområde er +5 °C - +40 °C. Den starter vifte + valgt effekt ved varmebehov. Hvis temperaturen inne i varmeren av en eller annen grunn blir for høy, bryter den automatiske temperaturbegrenseren strømmen.

Vedlikehold

Rengjør varmeviften utvendig med jevne mellomrom, da støv og smuss kan forårsake brannfare.

Reparasjon

Følgende punkter skal utføres av produsenten, servicebedrift eller person med tilsvarende kvalifikasjoner:
Skifte av nettkabel.
Rengjøring av PTC-elementet med trykkluft. Ved grov tilsmussing løsnes det øvre dekselet.

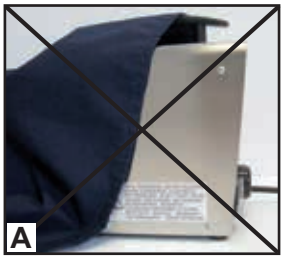
FI **VAROITUS: Lue nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Käyttö

Tämä tuote ei ole tarkoitettu lapsille eikä fyysisesti tai psyykkisesti vajaakuntoisille, kokemattomille tai puutteellisesti tietoisille henkilöille, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä tai valvo heitä käytön aikana. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella.
Siirrettävä, sähköinen lämpöpuhallin on tarkoitettu huonetilojen lämmittämiseen. Siinä on keraaminen PTC-elementti, jossa on ylikuumenemisrajoitin. Lämpöpuhaltimessa on lisäksi lämpötilarajoitin ja automaattinen uudelleenkäynnistys. Lämpöpuhallin on hyväksytty käytettäväksi kuivissa ja kosteissa tiloissa. Sen kotelointiluokka on IP 21 (vastaa suojausta tippuvedeltä).
CE-merkityn lämpöpuhaltimen sähköinen turvallisuus (LVD-pienjännitedirektiivin mukaan) ja sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) ovat SEMKOn testaamia.
Käyttöalue: Omakotitalot, autotallit, kesämökit, matkailuvaunut, etuteltat, toimistot, parvekkeet (mikäli lämmitin on suojattu sateelta), ym.
Älä käytä lämmitintä tiloissa, joissa on runsaasti pölyä. Tällöin lämpöelementissä on oikosulun vaara.

Turvallisuus

- Tätä lämmitintä ei saa käyttää suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Lämmitintä ei saa sijoittaa välittömästi kiinteän pistorasian alle.
- Laita lämmitin tukevalle alustalle.
- Lämmitintä ei saa peittää, sillä siitä voi syntyä tulipalovaara (ks. kuva A).
- Sijoita lämmitin siten, että palavat materiaalit eivät voi syttyä tuleen.
- Lämmittimen pinnat kuumenevat käytön aikana. Varo, etteivät paljaat kehonosat joudu lähelle kuumailmapuhallusta.
- Vieraita esineitä ei saa koskaan työntää lämpöpuhaltimen ilmanottoon tai puhallusaukkoihin. On olemassa suuri vaara, että ne joutuvat kosketuksiin jännitteisten osien kanssa.
- Noudata erityistä varovaisuutta, jos lapsia on lämmittimen läheisyydessä.
- Jos lämmitintä käytetään ulkona, se on suojattava sateelta.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, kun lämmitin ei ole käytössä.



Toiminta

Lämpöpuhallin on varustettu tehonvalitsimella ja termostaatilla.
Tehonvalitsimessa on kolme asentoa:
0 – pois päältä, 1000 W – puhallin+puoliteho, 2000 W – puhallin+täysi teho.
Termostaatin toiminta-alue on +5 °C – +40 °C. Se käynnistää puhaltimen sekä valitun lämmitystehon lämmitystä tarvittaessa. Jos lämmittimen sisälämpötila jostakin syystä nousee liian korkeaksi, automaattinen lämpötilarajoitin katkaisee toiminnan.

Hoito

Puhdista lämpöpuhallin ulkopuolelta säännöllisesti, sillä pöly ja lika voivat aiheuttaa palovaaran.

Korjaus

Seuraavat toimenpiteet saa suorittaa valmistaja, huoltoliike tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö:
Verkkojohdon vaihto.
Paineilmalla toimivan PTC-elementin puhdistus. Jos erittäin likainen, ylävaippa irrotetaan.

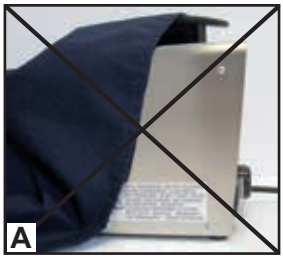
GB **CAUTION: Read these instructions before using the product. Save the instructions for future use.**

Applications

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
The heater fan can be moved and is intended for heating premises. It has a ceramic PTC heater element that is self-limiting and cannot become over-heated. The heater fan is also equipped with a temperature limiting device with automatic reset. The heater fan is approved for use in dry and damp rooms and its protection class is IP 21 (equivalent to drop protected).
The heater fan has been tested for electrical safety (in accordance with low voltage directive LVD), it is EMC tested by SEMKO (Swedish Institute for testing and certification of electrical equipment), and is CE marked.
Applications: Houses, garages, summer cottages, caravans, caravan tents, offices, balconies (if heater is protected against rain), etc.
Do not use heater in locations with a lot of dust as this may pose a risk of a short circuit in the heating element.

Safety

- Do not use the heater in the immediate vicinity of showers, bathtubs, or swimming pools.
- The heater must not be located directly underneath a fixed wall socket.
- Place the heater on a stable floor.
- The heater must not be covered as this can create a fire hazard (see picture A).
- Position the heater so that combustible materials cannot be ignited.
- Some of the external surfaces of the heater become hot during operation. Bare parts of the body should not exposed to the hot air outlet.
- Never stick foreign objects into the heater's air inlet or outlet. There is a big risk of coming in contact with live electrical parts.
- Be extra careful when there are children in the vicinity of the heater.
- If the heater is used outdoors, it must be protected against rain.
- Always pull the plug out of the wall socket when the heater is not in use.



Function

The heater fan is equipped with a heating power selector and a thermostat.
The power selector has three positions:
0 - off. 1000W - fan + half heater power. 2000W - fan + full heater power.
Thermostat working range: +5°C to +40°C. The thermostat starts the fan + the selected heater power, when heating is needed. If the temperature inside the heater fan should become too high for any reason, the automatic temperature limiting device will be activated.

Service

Clean the outside of the heater fan at regular intervals, since accumulations of dust and dirt may cause a fire.

Repairs

The following work should be done by the manufacturer, service company or some other equally qualified person:
Changing the power supply cable.
Cleaning of the PTC element with compressed air.
If heavily soiled, remove the upper bend.

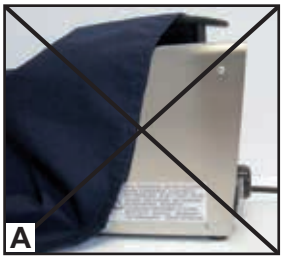
DE **ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.**

Anwendung

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Kindern oder Personen mit verminderten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und ungenügenden Kenntnissen verwendet zu werden, sofern keine Anweisungen betreffend die Anwendung des Produktes von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erteilt worden sind oder diese Person die Handhabung nicht beaufsichtigt. Kinder sind unter Aufsicht zu halten, damit sie nicht mit dem Produkt spielen können.
Der Elektroheizlüfter ist transportabel und für die Heizung von Räumen vorgesehen. Er besitzt ein keramisches PTC-Heizelement, das selbstbegrenzend ist und nicht überhitzt werden kann. Der Elektroheizlüfter besitzt außerdem eine Temperaturbegrenzung mit automatischer Rückstellung. Der Elektroheizlüfter ist für trockene und feuchte Räume zugelassen und hat die Schutzart IP 21 (entspricht tropfgeschützt).
Der Elektroheizkörper wurde von SEMKO im Hinblick auf die elektrische Sicherheit geprüft (laut Niederspannungsrichtlinie LVD) und EMC-getestet. Er ist mit der CE-Kennzeichnung versehen.
Anwendungsbereich: Einfamilienhaus, Garage, Ferienhaus, Wohnwagen, Vorzelt, Büro, Altan (wenn der Heizlüfter gegen Regen geschützt ist) u. dgl.
Heizgerät nicht in sehr staubigen Räumen benutzen. Es besteht Kurzschlussgefahr im Heizelement.

Sicherheit

- Diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Swimmingpool verwenden.
- Der Heizlüfter darf nicht unmittelbar unter einer festen Wandsteckdose angebracht werden.
- Den Heizlüfter auf einer stabilen Unterlage aufstellen.
- Der Heizlüfter darf aus Gründen der Brandgefahr nicht überdeckt werden (siehe Bild A).
- Den Heizlüfter so aufstellen, daß brennbares Material nicht entzündet werden kann.
- Bei Betrieb erhitzen sich die Oberflächen des Heizlüfters. Es ist zu vermeiden, daß bloße Körperteile nahe an den Warmluftaustritt kommen.
- Niemals fremde Gegenstände in die Lufteinlaß- oder -auslaßöffnung des Heizlüfters stecken. Es besteht große Gefahr, daß spannungsführende Teile berührt werden.
- Bei Anwesenheit von Kindern in der Nähe des Heizlüfters ist besondere Vorsicht geboten.
- Wenn der Heizlüfter im Freien verwendet wird, muß er gut gegen Regen geschützt sein.
- Immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird.



Funktion

Der Heizlüfter ist mit einem Leistungswählschalter und einem Thermostaten ausgestattet. Der Leistungswählschalter hat drei Stellungen: 0 – Aus. 1000 W – Ventilator + halbe Leistung. 2000 W – Ventilator + volle Leistung. Der Betriebsbereich des Thermostaten beträgt +5 °C bis +40 °C. Er startet den Ventilator und die gewählte Leistung, wenn Heizbedarf vorliegt. Wenn die Temperatur im Heizkörper aus irgendeinem Anlaß zu hoch wird, schaltet die automatische Temperaturbegrenzung das Gerät ab.

Pflege

Den Heizlüfter außen regelmäßig reinigen, da Staub und Schmutz zu Brandgefahr führen können.

Reparatur

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, einem Serviceunternehmen oder von sonstigen qualifizierten Personen auszuführen: Ersetzen des Netzkabels.
Reinigung des PTC-Elements mit Druckluft. Bei starker Verschmutzung die obere Abdeckung abnehmen.

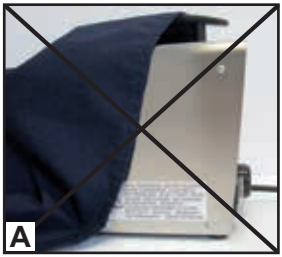
FR **IMPORTANT: Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Mettre ce mode d'emploi de côté en vue d'une utilisation future.**

Domaines d'application

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées ou ne reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Le ventilateur de chauffage électrique est mobile et destiné au chauffage intérieur des locaux. Il comporte un élément PTC en céramique autolimitatif et n'est pas susceptible de surchauffe. Le ventilateur de chauffage possède en outre un limiteur de température dont la remise à zéro est automatique. Le ventilateur de chauffage est garanti utilisable dans des locaux secs ou humides et sa classe de protection est IP 21 (correspondant à la protection égouttement).
Le ventilateur de chauffage a subi un test de sécurité électrique (conformément à la directive basse tension LVD), il a été testé EMC par SEMKO (Institut suédois de test et de certification pour les équipements électriques) et porte le label CE.
Applications: Pavillon urbain, garage, maison de campagne, caravane, tente, bureau, balcon (si l'appareil de chauffage est à l'abri de la pluie), etc. N'utilise pas l'unité dans un local avec beaucoup de poussières. Il y a risque d'un court-circuit dans le chauffage électrique.

Sécurité

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une douche, baignoire ou piscine.
- Ne pas placer l'appareil de chauffage juste en dessous d'une prise murale fixe.
- Poser l'appareil sur une surface solide.
- Ne pas recouvrir l'appareil, ce qui constituerait un risque d'incendie (voir fig A).
- Placer l'appareil de manière à ne pas risquer d'enflammer des matériaux combustibles.
- Certaines surfaces extérieures de l'appareil s'échauffent en cours de marche. Éviter d'exposer les parties non protégées du corps à la sortie d'air chaud.
- Ne jamais introduire dans l'admission ou la sortie d'air du ventilateur de chauffage des objets étrangers qui risqueraient de provoquer une mise en contact avec des pièces électriques conductrices.
- Être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité de l'appareil.
- Si l'on utilise l'appareil à l'extérieur, il doit être abrité de la pluie.
- Toujours retirer le contact de la prise murale quand l'appareil n'est pas utilisé.


A

Fonctionnement

Le ventilateur de chauffage est muni d'un sélecteur de puissance et d'un thermostat.
Le sélecteur de puissance est à trois positions: 0 - arrêt. 1000W - ventilateur + demi-puissance. 2000W - ventilateur + pleine puissance. La plage du thermostat s'étend de 5°C à +40°C. Il éclenche ventilateur + puissance choisie lorsque le besoin en chaleur se fait sentir. Si, pour une raison quelconque, la température à l'intérieur de l'appareil de chauffage devient excessive, le limiteur de chaleur se déclenche automatiquement.

Entretien

Nettoyer l'extérieur du ventilateur calorique régulièrement, la poussière et la saleté constituant un risque d'incendie.

Réparation

Les mesures suivantes doivent être assurées par le fabricant, un atelier de réparation ou tout autre spécialiste: Remplacement du cordon d'alimentation réseau. Nettoyage de l'élément PTC à l'air comprimé.
En cas d'encrassage grave, détacher le couvercle supérieur.

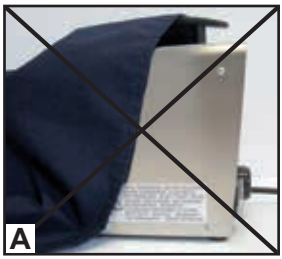
IT **IMPORTANTE: Leggere queste istruzioni prima di usare il prodotto. Conservarle per l'uso futuro.**

Utilizzo

Questo prodotto non è adatto per l'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o mentali, oppure da persone con mancanza di esperienza o conoscenze, a meno che le istruzioni relative all'utilizzo del prodotto siano state loro fornite da una persona responsabile della loro sicurezza oppure se tale persona ne controlla l'uso.
Sorvegliare i bambini per impedire che giochino con il prodotto.
L'elettroventilatore ad aria calda è previsto principalmente per il riscaldamento di locali chiusi. La sezione termica è costituita da un elemento ceramico in PTC autolimitante per evitarne il surriscaldamento.
L'apparato dispone inoltre di un limitatore di temperatura con ripristino automatico. Il ventilatore è omologato per ambienti asciutti ed umidi e rientra nella classe d'isolamento IP 21 (resiste al gocciolamento).
Il ventilatore è omologato in base alle norme di sicurezza sugli apparati elettrici (direttive LVD sulla bassa tensione), approvato da SEMKO secondo lo standard EMC ed ha ottenuto il marchio CE.
Campi d'impiego: Riscaldamento di abitazioni, garage, cottage, roulotte, tende da campeggio, uffici, terrazzi e porticati (a patto che sia riparato dalla pioggia), ecc.
Non usare lo scaldino in ambienti molto polverosi. Si corre il rischio di provocare un cortocircuito nel radiatore.

Norme di sicurezza

- Non usare il ventilatore in vicinanza di docce, vasche da bagno o piscine.
- Non posizionare il ventilatore immediatamente al di sotto di una presa di corrente a muro.
- Disporre sempre il ventilatore su un piano d'appoggio stabile.
- Non coprire il ventilatore, c'è il rischio d'incendio (vedere figura A).
- Disporre il ventilatore in modo che non possa surriscaldare materiale combustibile nelle vicinanze.
- Durante l'uso, le superfici dell'apparato diventano roventi. Evitare di toccarle o di sostare troppo vicino al getto d'aria calda.
- Non inserire mai oggetti estranei nell'aspirazione o nel getto del ventilatore. In tal caso c'è il serio rischio che vengano a contatto con parti della macchina sottoposte a tensione elettrica.
- Usare la massima attenzione quando vi siano dei bambini nel locale il cui il ventilatore è funzionante.
- Se il ventilatore viene utilizzato all'aperto, accertarsi che sia ben riparato dalla pioggia.
- Distaccare sempre la spina dalla presa elettrica quando il ventilatore non viene utilizzato.



Funzionamento

Il ventilatore dispone di selezionatore di potenza e di termostato. Il selezionatore ha tre posizioni:
0 (Spento) - 1000W (Metà potenza) - 2000W (Potenza massima). Il campo di temperature del termostato è compreso tra +5°C e +40°C. Attivandosi, alla temperatura prescelta, il termostato avvia automaticamente la ventola e l'elemento termico alla potenza selezionata. Se per un qualsiasi motivo il ventilatore dovesse surriscaldarsi, scatta il limitatore automatico di temperatura.

Manutenzione

Pulire la ventola del riscaldatore internamente ad intervalli regolari, questo poiché la polvere e lo sporco potrebbero far insorgere il rischio di incendi.

Riparazione

I seguenti punti devono essere eseguiti dal produttore, ditta dell'assistenza o da personale qualificato equivalente: Sostituzione del cavo di rete. Pulizia dell'elemento PTC con aria compressa. In caso di forte accumulo di sporco viene staccata la sagoma superiore.

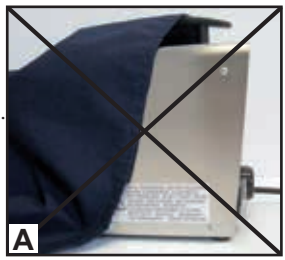
NL **WAARSCHUWING: Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het produkt. Bewaar ze voor latere inzage.**

Gebruik

Dit product is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met verminderde fysieke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij instructies aangaande het gebruik van het product hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of die toezicht houdt op het gebruik. Let steeds goed op kinderen, zodat zij niet met het product kunnen spelen.
De elektrische verwarmingsventilator is verplaatsbaar en bestemd voor het verwarmen van ruimtes. Hij heeft een keramisch PTC-element dat zelfbegrenzend is en niet oververhit kan raken. De elektrische verwarmingsventilator heeft bovendien een temperatuurbegrenzer met automatische teruggang.
De elektrische verwarmingsventilator is goedgekeurd voor droge en vochtige ruimtes en heeft een ommanteling van beschermklasse IP 21 (komt overeen met bescherming tegen druppels).
De elektrische verwarmingsventilator is elektrisch veilig (goedgekeurd conf. de laagspanningsrichtlijn LVD), is EMC-getest door SEMKO en heeft een CE-markering.
Toepassingsgebieden: huis, garage, zomerhuisje, caravan, voortent, kantoor, terras (indien de verwarming beschermd is tegen regen) e.d. Het verwarmingstoestel niet gebruiken in ruimten met veel stof, omdat dan kortsluiting in het verwarmingselement kan optreden.

Veiligheid

- Gebruik deze verwarming niet in de directe omgeving van douche, bad of zwembad.
- De verwarming mag niet direct onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Plaats de verwarming op een stabiele ondergrond.
- De verwarming mag niet bedekt worden, dit kan leiden tot brandrisico (zie afbeelding A).
- Plaats de verwarming zo, dat brandbaar materiaal niet aangestoken kan worden.
- De oppervlakten van verwarming worden tijdens gebruik zeer heet. Voorkom dat blote lichaamsdelen in de buurt van de warmeluchtuitlaat komen.
- Steek nooit vreemde voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat van de verwarming. Het risico is dan groot dat u onderdelen raakt die onder spanning staan.
- Wees extra voorzichtig wanneer kinderen zich in de nabijheid van de verwarming ophouden.
- Indien de verwarming buitenshuis wordt gebruikt, moet deze tegen regen beschermd zijn.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer de verwarming niet wordt gebruikt.



Bediening

De verwarmingsventilator is voorzien van een keuzeknop voor het vermogen en een thermostaat.
De keuzeknop voor het vermogen heeft drie standen: 0-Uit. 1000W- Ventilator+half vermogen. 2000W-Ventilator+totaal vermogen.
Het bereik van de thermostaat is +5°C - +40°C. De thermostaat start de ventilator en het geselecteerde vermogen wanneer toevoer van warmte nodig is. Indien de temperatuur binnen in de verwarming om een of andere reden te hoog wordt, schakelt deze uit door de automatische temperatuurbegrenzer.

Onderhoud

Reinig de heteluchtventilator regelmatig, aangezien stof en vuil oververhitting en brandgevaar kunnen veroorzaken.

Reparaties

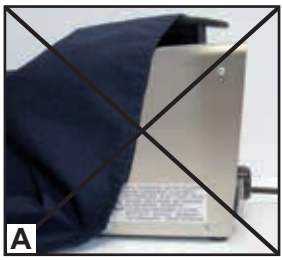
De volgende werkzaamheden dienen te worden verricht door de producent, servicebedrijven of gelijkwaardig bevoegde personen. Vervanging van netsnoer. Reiniging van het PTC-element met druklucht.
Bij ernstige vervuiling dient de bovenste behuizing te worden losgemaakt.

PL **UWAGA: Należy zaznajomić się z treścią niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem eksplotacji urządzenia. Zachować powinno się instrukcję do dalszego użytku.**

Zastosowanie

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając dzieci) z upośledzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, o ile nie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymały od niej instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawiły się urządzeniem.
Nagrzewnica elektryczna jest przenośna i przeznaczona do ogrzewania pomieszczeńń. Nagrzewnica wyposażona jest w ceramiczny element grzejny PTC, który działa jak samoczynny ogranicznik, dzięki czemu nie może ulec przegrzaniu. Ponadto jest ona wyposażżona w ogranicznik temperatury z samoczynnym resetowaniem. Nagrzewnica jest atestowana do użytku w pomieszczeniach suchych i mokrych i ma klasę ochronności obudowy IP 21 (odpowiada zabezpieczeniu kroploszczelnemu). Nagrzewnica poddana została próbom bezpieczeństwa (zgodnie z normatywem niskonapięciowym LVD) oraz została przetestowana zgodnie z normą EMC przez Szwedzki Urząd Prób SEMKO. Uzyskała też atest i oznakowanie CE. Zakres zastosowań: wille, garaże, domki letniskowe, przyczepy kempingowe, przedsionki namiotów, pomieszczenia biurowe, altany (jeżeli nagrzewnica chroniona jest przed deszczem) itd. Grzejnika nie należy używać w pomieszczeniach gdzie jest dużo kurzu, z uwagi na ryzyko powstania zwarcia.

Przepisy bezpieczeństwa



- Podłączenie termowentylatora do instalacji elektrycznej wyłącznie poprzez gniazdo z bolcem ochronnym.
- Nie należy stosowaćnagrzewnicy w bezpośredniej bliskości natrysków, wanny kąpielowej lub basenu pływackiego.
- Nie wolno umieszczać nagrzewnicy bezpośrednio pod elektrycznym gniazdkiem ściennym.
- Ustaw nagrzewnicf, na stabilnym podłożu.
- Nie wolno przykrywaćnagrzewnicy, ponieważ może to prowadzićdo niebezpieczeństwa pożaru (patrz fot. A).
- Należy ustawiaćnagrzewnicę w taki sposób, aby nie narazićsię na ryzyko zapalenia łatwopalnych materiałów.
- Niektóre części nagrzewnicy ulegają silnemu nagrzaniu podczas pracy urząądzenia. Należy dlatego unikać zbliżania niechronionych części ciała do wylotu gorącego powietrza.
- Nie należy nigdy wkładaćjakichkolwiek przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. Może to wywołać poważne ryzyko dotknięcia części pozostających pod napięciem.
- Należy zachowaćszczególną ostrożnośćw przypadku przebywania dzieci w pobliżu nagrzewnicy.
- Jeżeli nagrzewnica używana jest na zewnątrz budynków, należy zabezpieczyćją przed opadami deszczu.
- Należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka elektrycznego gdy nagrzewnica nie jest używana.

Działanie

Nagrzewnica jest wyposażona w przełącznik mocy i termostat. Przełącznik mocy ma trzy położenia:
0-Wył. 1000W-Wentylator+" mocy. 2000W-Wentylator+pełna moc. Zakres pracy termostatu jest +5˚C do - +40˚C. Termostat uruchamia wentylator oraz wybraną moc gdy potrzebne jest ogrzewanie. Jeżeli temperatura w nagrzewnicy z jakiekolwiek przyczyny nadmiernie wzrośnie, automatyczny ogranicznik temperatury wyłączy automatycznie zasilanie.

Konserwacja

Termowentylator powinien być regularnie czyszczony od strony zewnętrznej, ponieważ kurz i brud mogą spowodować zagrożenie pożarowe.

Naprawa

Następujące punkty powinny być przeprowadzone przez producenta, firmę serwisową lub przez uprawnioną do tego, wykwalifikowaną osobę: Wymiana kabla sieciowego. Element grzejny PTC należy oczyścić sprężonym powietrzem. Jeśli mamy do czynienia z solidnym zabrudzeniem, należy zdjąć górną pokrywę.

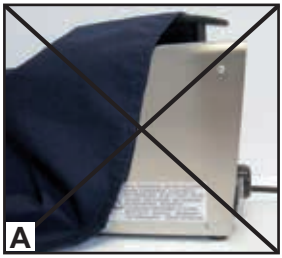
CZ **Důležité: Před použitím výrobku si přečtěte tento návod. Návod si schovejte pro případ potřeby v budoucnosti.**

Použití

Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli inštruovaní ohľadom používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
Elektrické tepelné těleso je přenosné a je určené k vyhřívání místností. Jeho součástí je keramické těleso s automatickou ochranou proti přehřátí. Elektrické tepelné těleso má kromě toho tepelný termostat s automatickým opětným zapínáním. Toto elektrické tepelné těleso má povolení k používání v suchých i vlhkých prostorách a má třídu obalu IP 21 (což odpovídá ochraně proti kapkám).
Elektrické tepelné těleso je vyzkoušeno z hlediska elektrické bezpečnosti (podle direktivy pro nízké napětí LVD), bylo podrobeno testům švédského zkušebního ústavu SEMCO a je označeno CE.
Oblast použití: Obytné plochy domu, garáž, chata, obytný přívěs, předsíňka stanu, kanceláře, altán (jestliže je těleso chráněno před deštěm), a pod.
Nepoužívejte topné těleso v místnostech, kde je hodně prachu. Hrozí riziko, že dojde ke zkratu v radiátoru.

Bezpečnost

- Toto těleso nepoužívejte v bezprostřední blízkosti sprchy, vany nebo bazénu.
- Těleso nesmí stát bezprostředně pod pevnou zásuvkou
- Těleso umístěte na stabilní podklad.
- Těleso se nmesmí překrývat, neboť to může způsobit nebezpečí požár (víz obr.A).
- Umístěte těleso tak, aby nemohlo dojít k zapálení hořlavého materiálu.
- Styčné plochy tělesa jsou za jeho provozu teplé. Chraňte tělesné části před blízkostí vývodu teplého vzduchu.
- Nikdy nestrkejte předměty do místa přívodu vzduchu ani do výfuku teplého vzduchu. Existuje nebezpečí dotyku s částmi vedoucími elektrické napští.
- Buďte obzvláště opatrní, jestliže jsou v blízkosti tělesa děti.
- Jestliže je těleso používáno venku, musí být chráněno před deštěm.
- Při ukončení používání tělesa vyndejtevždy zásuvku ze zástrčky.



Fungování

Elektrické tepelné těleso je opatřen voličem výkonu (teploty) a termostatem.
Volič výkonu má tři polohy: 0 - vypnuto. 1000 W - ventilátor a poloviční výkon. 2000 W - Ventilátor a plný výkon. Pracovní rozsah termostatu je +5°C - +40°C. Uvede do chodu ventilátor a zvolený výkon, jestliže nastane potřeba tepla. Jestliže se teplota tělesa z nějakého důvodu přílíš zvýší, vypne se pomoci automatické pojistky.

Péče

Tepelný větrák pravidelně čistěte na povrchu, protože prach a špína mohou způsobit požár.

Oprava

Výrobce, servisni podnik nebo stejně odpovědná kvalifikovaná osoba mohou vykonat tato opatření:
Vyměnit síťový kabel.
Vyčistit těleso PTC tlakovým vzduchem.
Při silném znečistění se uvolní horní plášť.

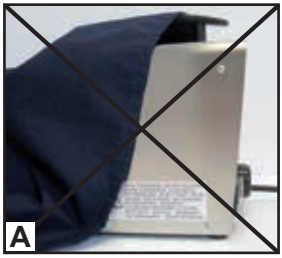
HU **FIGYELEM! Olvassa el ezt a használati utasítást mielőtt a készüléket használatba venné. Őrizze meg a használati utasítást.**

Alkalmazás

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kivéve a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt, vagy ha tőlük utasítást kaptak a készülék használatára.
A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
A hősugárzó hordozható és helyiségek fűtésére használatos. A kerámiai anyagból készült PTC-fűtőelem önkorlátozó és nem hevíthető túl. A hősugárzóban ezen felül egy automatikusan visszaálló hőmérséklet korlátozó készülék is van. A hősugárzó engedélyezve van mind száraz, mind nedves helyiségekben való alkalmazásra és védelmi fokozata IP 21 (csepegés-védelemmel egyenlő); be van vizsgálva villamossági biztonsági szempontból (az LVD alacsony feszültségi szabályzat szerint), átment a SEMKO (Svéd elektromos készülékeket vizsgáló és engedélyező intézet) által végzett EMC-teszten és CE jelzéssel van ellátva.
Használható házak, garázsok, nyaralók, lakókocsik, lakókocsi-elősátrak, irodák, erkélyek (ha a hősugárzó védve van esőtől), stb. Fűtésére.
Ne használja a berendezést olyan helyiségekben, amelyekben nagy a por vagy magas a páratartalom. A fűtőtestben rövidzárlat keletkezhet.

Biztonsági szabályok

- Ne használjuk a hősugárzót tusolók, fürdőkádak, úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne állItsuk a hősugárzót közvetlenül egy fali dugalj alá.
- Helyezzük a hősugárzót egy stabil alapra.
- A hősugárzót nem szabad letakarni, mert az tűzveszélyes (Id. az 1 sz. ábrát)
- Ne helyezzük el a hősugárzót gyúlékony anyagok közelében.
- Működés közben a hősugárzó egyes felületei felhevülnek. Ügyeljünk arra, hogy fedetlen testrészek ne kerüljenek a hősugár útjába.
- Ne helyezzünk idegen tárgyakat a hősugárzó légbeszívó vagy hősugárzó nyílásaiba, mert azok könnyen feszültség alatt levő részekhez érhetnek.
- Legyünk különösen óvatosak, ha gyermekek tartózkodnak a hősugárzó közelében.
- Ha a hősugárzót a szabadban használjuk, védeni kell az esőtől.
- Használat után mindig húzzuk ki a dugót a dugaljból.



A hősugárzó működése

A hősugárzó egy hatásfok-kapcsolóval és egy termosztáttal van felszerelve.
A hatásfok kapcsolónak három helyzete van: 0 - kikapcsolva. 1000W - A ventilátor jár és a hőelem fél erővel működik. 2000W - A ventilátor jár és a hőelem teljes erőre kapcsolva. A termosztát a +5 °C és + 40 °C közötti sávban mér. Ha szükség van fűtésre, a termosztát elindítja a ventilátort és a hőelemet a beállított hatásfokon. Ha a hőmérséklet a készüléken belûl valamilyen oknál fogva túl magas, az automata hőmérséklet korlátozó kikapcsol.

Kezelés

Időnként meg kell tisztítani a hőszívattyú külsejét is, a por és szenny tüzet okozhat.

Javítás

Az alábbi munkálatokat a gyártó, a szakszervíz vagy az arra jogosult személy végezheti.
Hálózati kábel cseréje. PTC-elem tisztítása sűrített levegővel. Erős szennyeződés esetében a fedelet le kell venni.

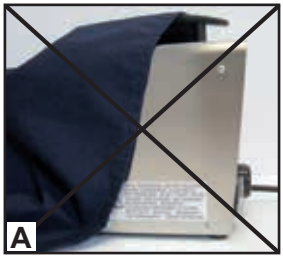
EE **TÄHELEPANU: lugege enne seadme kasutuselevõttu läbi käesolev juhend. Hoidke juhend alles kasutamiseks ka edaspidi**

Kasutamine

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.
Käesolev liigutatav elektrisoojapuhur on ette nähtud ruumide soojendamiseks. Puhuril on automaatse ülekuumenemiskaitsega keraamiline PTC-tüüpi küttekeha ja seega puhur ei kuumene üle. Puhur on varustatud ka automaatse temperatuuriregulaatoriga. Puhur on ette nähtud kasutamiseks nii kuivades kui ka niisketes ruumides. Puhuri korpus vastab klassi IP21 tingimustele ja tagab seega kaitse piiskade eest.
Elektrisoojapuhur vastab madalpingetoodetele esitatavatele elektriohutusnõuetele kooskõlas juhendiga "LVD", on katsetatud SEMKO poolt ja kannab Euroopa Liidu tootemärgistust CE.
Kasutamiskohad: elumajad, autokuurid, suvilad, haagissuvilad, verandad, telgid jm., kui puhur on kaitstud vihma eest.
Ärge kasutage küttekeha väga tolmustes ruumides. See võib põhjustada lühise kütteelemendis.

Ohutus

- Ärge kasutage seda puhurit duši, vanni või basseini vahetus läheduses.
- Puhurit ei tohi paigutada vahetult elektritoitepesa lähedusse või selle alla.
- Paigutage puhur kindlale alusele.
- Ärge katke puhurit kinni, see võib kaasa tuua tulekahjuohu (vaadata joonist A).
- Paigutage puhur nii, et kergesti süttivate esemete puhul ei tekiks süttimisohtu.
- Puhur võib kuumendada pindasid, mille suunas ta puhub; vältige selliste pindade sattumist puhuri õhuvoogu.
- Ärge pange kõrvalisi esemeid puhuri õhusissevoolu- ja -väljavooluavasse. See võib tekitada kontakti puhuri pingestatud osadega.
- Olge eriti tähelepanelik, kui lapsed on puhuri läheduses.
- Kui puhurit kasutatakse õues, tuleb ta kaitsta vihma eest.
- Kui te puhurit ei kasuta, ühendage juhe vooluvõrgust lahti.



Töötamine

Elektrisoojapuhuril on võimsuse ümberlüliti ja termostaat.
Võimsuse ümberlülitil on kolm astet:
0 - kinni. 1000 W-puhur+pool võimsust. 2000 W - puhur+ täisvõimsus.
Termostaadi tööpiirkond on +5°C - +40°C ja ta lülitab sisse puhuri ja kütte, kui tekib soojendamise vajadus. Kui mingil põhjusel kuumeneb elektrisoojapuhur üle, lülitub see automaatselt välja.

Hooldus

Puhastage soojapuhurit korrapäraselt väljastpoolt, tolm ja mustus võivad põhjustada tuleohtu.

Remont

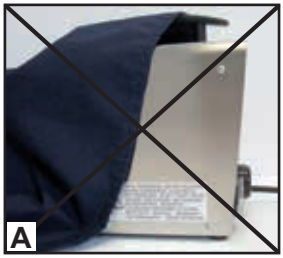
Allpool toodud juhendeid peavad järgima valmistaja, hooldusettevõte või sellega võrdväärne kvalifitseeritud isik. Võrgukaabli vahetus.
PTC-elemendi puhastamine suruõhuga. Tugeva määrdumise korral võtke lahti ülemine kate.

LV **IEGAUMĒJIET! Pirms sildītāja lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju un saglabājiet to.**

Izmantojums

Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar vāji attīstītām fiziskajām, sajūtu un garīgajām spējām, vai arī nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, ir apmācījusi un instruējusi viņus par ierīces lietošanu.
Bērni jāuzrauga, lai tie nerotalātos ar ierīci.
Elektriskais sildītājs ir pārvietojams un izmantojams dažādu telpu apsildīšanai. Tam ir keramisks PTC elements, kas ir pašregulējošs un neļauj sildītājam pārkarst. Turklāt elektriskajam sildītājam ir temperatūras ierobežotāji ar automātisku atgriešanos sākuma stāvoklī. Elektriskais sildītājs ir paredzēts lietošanai sausās un mitrās telpās un tas atbilst izolācijas klasei IP 21 (mitrumizturīgs).
Sildītājs atbilst elektriskās drošības noteikumiem (zema sprieguma lietošanas nosacījumiem), EMC prasībām, to ir pārbaudījus i Zviedrijas SEMKO organizācija un tam ir piešķirts CE atbilstības apzīmējums.
Elektrisko sildītāju var izmantot savrupmājās, garāžās, vasarnīcās, mobilajās vasaras mītnēs, birojos, uz terasēm un balkoniem (ja sildītājs tiek pasargāts no mitruma) un citur.
Nelietot sildītāju telpās, kur ir daudz putekļu. Pastāv īssavienojuma risks sildķermenī.

Drošība



- Sildītāju nedrīkst uzstādīt tiešā dušu, vannu vai baseinu tuvumā.
- Sildītāju nedrīkst uzstādīt tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Sildītājs jānovieto uz cietas virsmas.
- Sildītāju nedrīkst apklāt, jo tas var izraisīt aizdegšanos (skatīt A zīm.).
- Novietojiet sildītāju tā, lai tas atrastos drošā atālumā no ugunsnedrošiem priekšmetiem.
- Sildītāja virsmas lietošanas laikā sakarst. Uzmanieties, lai karstā gaisa tuvumā nenonāktu atkailinātas ķermeņa daļas.
- Nekad neievietojiet svešus priekšmetus sildītāja gaisa ievades caurulē un ventilatorā vai to tuvumā. Pastāv risks, ka tos var ieraut sildītājā ventilatora darbības laikā.
- Ievērojiet sevišķu piesardzību, ja sildītāja tuvumā atrodas bērni.
- Ja sildītājs tiek lietots āra apstākļos, tam jābūt pasargātam pret lietu .
- Vienmēr, kad sildītājs netiek lietots, izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

Funkcijas

Sildītājs ir apgādāts ar jaudas regulētāju un termostatu.
Jaudas regulētājam ir trīs stāvokļi:
0 - izslēgts, 1000W - ventilators un puse no jaudas, 2000 W - ventilators un pilna jauda.
Termostata temperatūras diapazons ir +5° C līdz +40° C. Kad jūs ieslēdzat ventilatoru, izvēlieties jaudu pēc siltuma nepieciešamības. Kad temperatūra sildītāja iekšpusē kļūst par augstu, ieslēdzas automātiskais temperatūras ierobežotājs.

Priežiūra

Nuolat valykite oro šildytuvo išorę, nes dėl dulkių ir teršalų gali kilti gaisro pavojus.

Remontas

Gamintojas, techninę priežiūrą atliekanti įmonė arba tinkamą kvalifikaciją turintis asmuo turi atlikti šiuos darbus: pakeisti laidus.
PTC kaitinimo elementą valyti suspaustu oru. Jei daug teršalų, nuimamos išorinės detalės.

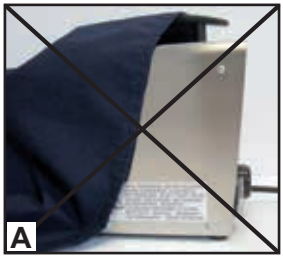
LT **SVARBU: Perskaitykite šią instrukciją iki kol produktas dar nepradėtas naudoti. Išsaugokite šią instrukciją ateičiai.**

Naudojimas

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su mažesniais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri ar suteikia nurodymus dėl prietaiso naudojimo.
Vaikai turėtų būti prižiūrimi taip, kad jie tikrai nežaistų su prietaisu.
Elektrinis šildytuvas yra lengvai perkeliamas iš vienos vietos į kitą bei skirtas patalpoms apšiltinti. Šildytuvo pagrindas - keramikinis automatiškai reguliuojamas PTC elementas, kas neleidžia elementui perkaisti. Be to šis šildytuvas automatiškai reguliuoja temperatūrą: pasiekus atitinkamą temperatūrą - išsijungia, temperatūrai nukritus - įsijungia. Elektrinis šildytuvas rekomenduotinas sausoms ir drėgnoms patalpoms apšiltinti bei yra ijungimo klasė IP 21 (kas suteikia atitinkamą apsaugą nuo lašelių).
Elektrinis šildytuvas pripažintas tinkamu saugiam elektros naudojimui (pagal žemos įtampos direktyvą LVD), o taip pat SEMKO atliko EMC testą, taip pat pažymėtas CE ženklu.
Gali būti naudojamas: vasarnamiuose, garažuose, vilose, gyv. vagonėliuose, įstaigose, balkonuose, terasose (svarbu, kad tik neužlytų lietus) ir t.t.
Nenaudokite šildytuvo labai dulkėtose patalpose. Šildytuve gali įvykti trumpas jungimas.

Saugumo užtikrinimas

- Nenaudokite šio šildytuvo netoli nuo dušo, vonios ar baseino.
- Šildytuvas negali būti montuojamas už stabilios sienelės.
- Šildytuvą padėkite ant tvirto pagrindo.
- Šildytuvas negali būti uždengia mas, tai gali sąlygoti gaisrą (žiūrėkite A paveikslėlį)
- Nestatykite šildytuvo arti lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Šildytuvas turi dirbti intervalais. Venkite priartėti prie šildytuvo ten, kur pučia šilumą.
- Nekiškite jokių kitų daiktų į šildytuvo angas, pro kurias įtraukiamas arba išpučiamas oras. Iškyla trumpo sujungimo pavojus.
- Būkite dar atsargesni, jei netoliese šildytuvo yra vaikų.
- Jei šildytuvas naudojamas ne patalpoje, būtina jį apsaugoti nuo lietaus.
- Jei šildytuvas nenaudojamas, netraukite jungtuko iš maitinimo šaltinio.



Funkcijos

Šildytuvas sudarytas iš reguliatoriaus ir termostato.
Reguliatorius turi tris pozicijas: 0- Av. 1000 W-variklis + pusė efekto 2000 W - variklis + pilnas efektas.
Termostato veikimas svyruoja nuo + 5°C iki +40°C. Kai reikalinga šiluma, paleidžiamas variklis + pasirinkta reguliatoriaus pozicija. Jei temperatūra šildytuvo viduje dėl kažkokių priežasčių tampa per aukšta - automatiškai jis išsijungia.

Aprūpe

Regulāri tīriet siltuma ventilatoru no ārpuses, pretējā gadījumā putekļi un netīrumi var izraisīt aizdegšanos.

Remonts

Ražotājam, uztņēmumam, kas veic apkopi, vai attiecīgi kvalificētai personai ir jāveic šādi darbi:
-Tīkla vada maiņa.
-PTC elementa tīrīšana ar saspiestu gaisu. Ja ir liels netīrumu daudzums, jānoņem ventilatora virsma.

RU **ВНИМАНИЕ: Перед включением нагревателя внимательно прочитайте данную инструкцию. Сохраните ее для использования в будущем.**

Применение

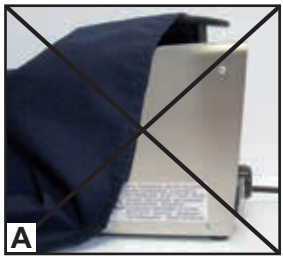
Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими нужным опытом и знаниями, если они не прошли обучения или инструктажа по применению устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
Передвижной электронагреватель предазначен для обогрева помещений. Он снабжен керамически м элементом PTC, который не перегревается благодаря встроенной функции ограничения. Кроме то го, нагреватель снабжен ограничителем температуры с автоматическим восстановлением. Нагреват ель одобрен для работы в сухих и влажных помещениях и имеет класс герметизации IP 21 (соответст вует защите от попадания брызг).
Нагреватель удовлетворяет требованиям электрической защиты (согласно директиве по низковольт ному оборудованию LVD), испытан на электромагнитную совместимость EMC в лаборатории SEMKO и имеет маркировку CE. Область применения: виллы, гаражи, дачи, жилые прицепы, большие палатки, конторские помещен ия, балконы (при наличии защиты от дождя) и т.д.

Внимание!

Не рекомендуется использовать обогреватель в сильно запылённых или очень влажных помещениях! В таких помещениях существует риск закупорки частицами бытовой, промышленной и водяной пыли нагревательного элемента, что может привести к его выходу из строя. Гарантия не распространяется на приборы вышедшие из строя в связи с не соблюдением условий эксплуатации.

Правила техники безопасности

- Не пользуйтесь нагревателем в непосредственной близости от душа, ванны или плавательного бассейна.
- Нельзя размещать нареватель непосредственно под розеткой электропитания.
- Нагреватель должен стоять на устойчивом основании.
- Нельзя накрывать нагреватель, поскольку это может привести к пожару (см. рис. A).
- Нельзя помещать нагреватель вблизи от возгораемых материалов.
- При работе нагревателя его поверхности становятся горячими.
  Избегайте попадания потока горячего воздуха на незащищенные части тела.
- Не допускайте попадания посторонних предметов в заборное ил и выпускное отверстие нагревател я.
  Это может привести к контакту с токопроводящими деталями нагревателя.
- Соблюдайте особую осторожность при нахождении детей вблизи от нагревателя.
- При работе нагревателя вне помещения обеспечьте его защиту от дождя.
- Всегда вынимайте электрический предохранитель, когда нагреватель не работает.



Работа нагрвателя

Нагреватель снабжен переключателем мощности и термостатом.Переключатель мощности имеет три положения: 0 - Выкл. 1000 Вт - Вентилятор + половинная мощность. 2000 Вт - вентилятор + полная мощность.Рабочий диапазон термостата - от +5°C до +40°C. Термостат включает вентилятор и нагреватель н уста новленную мощность, когда необходим нагрев. Если температура в нагревателе по какой-либо причин е слишком высока, то он выключается с помощью автоматического ограничителя температ уры.

Обслуживание

Нагнетатель тепла следует периодически чистить снаружи, пыль и грязь могут вызвать опасность пожара.

Ремонт

Нижеследующие работы должны производить изготовитель, предприятие по обслуживанию или приравненное к нему квалифицированное лицо. Замена сетевого кабеля. Очистка PTC-элемента при помощи сжатого воздуха. В случае сильного загрязнения снять верхнюю крышку.

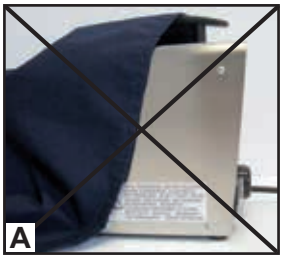
TR **DiKKAT! Ürünü kullanmaya baþlamadan önce bu talimatı okuyunuz! Aletin kullanılıþ þekliyle ilgili bu açıklamayı gerektiğinde yeniden okumak üzere saklayınız!**

Kullanım

Bu ürün, fikziksel ve zihinsel yeterliliği zayıf olan çocuk ve yetiþkinlerce ya da tecrübe ve bilgi eksikliği olan kiþilerce kullanılması uygun değildir. Ancak ürünün bir bilir kiþi tarafından nasıl kullanılacağı gösterilmiþ ise ve bu kiþiler kullanım esnasında gözetim altında ise ürün kullanılabilir. Çocukların bu ürünle oyuncak gibi oynaması uygun değildir.
Elektrikli sıcak hava vantilatörü seyyardır ve lokallerin ısıtılmasında kullanılır. Alette kendi kendini sınırlayan seramik bir PTC radyatörü vardır ve bu nedenle, hiç bir zaman, tehlike yaratabilecek kadar çok ısınmaz. Elektrikli sıcak hava vantilatöründe ayrıca otomatik olarak baþa dönen bir ısı sınırlayıcı vardır. Vantilatörün kuru ve nemli yerlerde kullanılabileceği resmi kurumlarca onaylanmıþtır ve elektrikli sıcak hava vantilatörünün muhafaza sınıfı IP 21'dir (damlaya karþı korunaklı demektir).
Elektrikli sıcak hava vantilatörü elektrik güvenliği açısından testten geçirilmiþtir (LVD düþük akım direktifi uyarınca) ve ayrıca SEMKO tarafından EMC testine tabi tutulmuþtur. Alet CE denetiminden geçirilmiþ ve iþaretlenmiþtir. Kullanım alanı: Villa, garaj, yazlık ev, karavan, ön çadır, ofis, teras (ısıtıcı yağmurdan korunuyorsa) vb. Isıtıcıyı, çok tozlu odalarda kullanmayın. Radyatörün kısa devre yapma tehlikesi vardır.

Güvenlik

- Isıtıcıyı duþ, küvet veya yüzme havuzunun çok yakınında kullanmayınızı
- Isıtıcı sabit bir duvar prizinin hemen dibine konmamalıdır!
- Isıtrcıyı düz ve sabit bir zemine koyunuz!
- Isıtıcıyı örtmeyiniz! Örtü yangın tehlikesi yaratabilir (A iþaretli resme bkz!).
- Isıtıcıyı yerleþtirirken çevresinde tutuþabilecek bir madde olmamasına dikkat ediniz!
- Isıtıcının yüzeyleri çalıþma anında ısınır. Sıcak havanın püskürtüldüğü yere çıplak ciltle yaklaþmayınız!
- Sıcak hava vantilatörünün hava giriþ deliğine veya hava püskürtme deliğine asla yabancı madde sokmayınız! Aksi takdirde akım ileten parçalara dokunma tehlikesiyle karþı karþıya gelirsiniz.
- Isıtıcının yakınında çocuk varsa daha da dikkatli olunuz!
- Açık havada kullanılan ısıtıcrların yağmura karþı korunması gerekir.
- Isıtıcıyı kullanmadığınız zaman elektrik fiþini çekmeyi hiç bir zaman unutmayınız!



Çalışma şekli

Isıtıcı vantilatörde efekt ayar düğmesi ve termostat vardır.
Efekt ayar düğmesi üç pozisyonda durabilir: 0- Kapalı. 1000W- Vantilatör + yarı efekt. 2000W- Vantilatör + tam efekt
Termostatın faaliyet alanı +5°C - +40°C arasıdır. Isı gereksinmesi olduğunda vantilatör + seçilen efekt çalıþmaya baþlar. Isıtıcı içindeki ısı herhangi bir nedenle çok yükselirse, otomatik ısı sınırlayıcı ısıyı keser.

Hizmet

Isı kompresörü periyodik olarak dıþtan temizlenmelidir. Toz veya çamur yangına sebep olabilir.

Bakım

Alttaki iþlemler üretici, bakım þirketi veya kalifiye biri tarafından yapılmalıdır.
Şebeke kablosu değiþimi.
PTC - elemanlarının basınçlı havayla temizlenmesi. Çok fazla kirlenme durumunda üst kurþun çekilebilir.

Tekniska data / Tekniske data / Tekniske spesifikasjoner / Tekniset tiedot / Technical Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Specifiche tecniche

SE	DK	NO	FI	
Totaleffekt	Totaleffekt	Totaleffekt	Kokonaisteho	2035 W
Värmeeffekt	Varmeeffekt	Varmeeffekt	Lämmitysteho	2000 W
Motoreffekt	Motoreffekt	Motoreffekt	Moottorinteho	35 W
Reglerings-möjligheter	Regulerings-muligheder	Regulerings-muligheder	Säätöväli	1000-2000 W
Spänning	Volt / Faser	Spenning	Jännite	230V~
Ström	Strøm	Strøm	Virta	4,5 A / 8,9 A
Luftmängd	Luftmængde	Luftmengde	Ilmamäärä	90 m^3/h
Temperatur-ökning	Temperatur max	Temperatur-økning	Lämpötilan-nousu	62°C
Vikt	Vægt	Vekt	Paino	2,7 kg

GB	DE	FR	IT	
Total output	Gesamt-leistung	Puissance totale	Potenza totale	2035 W
Heat output	Heizleistung	Effet calorifique	Potenza riscaldamento	2000 W
Motor output	Motorleistung	Puissance du moteur	Potenza motore	35 W
Control options	Regelungs möglichkeit	Réglages-possibles	Possibilitä de regolazione	1000-2000 W
Voltage	Spannung	Tension	Tensione	230V~
Current	Strom	Courant	Corrente	4,5 A / 8,9 A
Air flow	Luftmenge	Quantité d´air	Quantitä aria	90 m^3/h
Temperature rise	Temperatur-erhöhung	Aug mentat de la temp.	Incremento della temp.	62°C
Weight	Gewicht	Piods	Peso	2,7 kg

Technische gegevens / Dane techniczne / Technické údaje / Müszaki adatok / Tehnilised andmed / Tehniskie rādītāji / Techniniai duomenys / Технические данные / Teknik bilgi

NL	PL	CZ	HU	
Totale capaciteit	Moc całkowita	Celkový výkon	Össztelje-sítmény	2035 W
Verwarmings-capaciteit	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Hőhatás	2000 W
Motor-vermogen	Moc silnika wentylatora	Výkon motoru	Motor teljesítmény	35 W
Regelmo-gelijkheden	Zakres regulacji	Možnost nastavení	Tisztítási lehetőség	1000-2000 W
Aansluit-spannung	Napięcie	Napětí	Feszültség	230V~
Stroomopname	Prąd	Proud	Áram	4,5 A / 8,9 A
Lucht-verplaatsing	Przepływ powietrza	Zvýšeni teploty	Légmennyi ség	90 m^3/h
Temperatuur-toename	Wzrost temperatury	Množstvi vzduchu	Hő növekedés	62°C
Gewicht	Masa	Hmotnost	Súly	2,7 kg

EE	LV	LT	RU	TR	
Koguvõimsus	Maksimālā jauda	Bendras efektyvumas	Полная мощность	Toplam güç	2035 W 2035 Вт
Kütte-nimivõimsus	Sildīšanas jauda	Šiluminis efektyvumas	Мощность нагрева	Isıtma gücü	2000 W 2000 Вт
Mootori nimivõimsus	Motora jauda	Variklio efektyvumas	Мощность двигателя	Fan motoru gücü	35 W 35 Вт
Reguleeri-misvõimalus	Regulēšana	Valdymo galimybės	Регулирование	Güç kademeleri	1000-2000 W 1000-2000 Вт
Pinge	Spriegums	Įtampa	Напряжение	Gerilim	230V~ 230В~
Voolutugevus	Strāva	Srové	Ток	Akım	4,5 A / 8,9 A
Õhutootlikkus	Gaisa tilpums	Oro kiekis	Расход воздуха	Hava debisi	90 m^3/h 90 $м^3$/ч
Temperatuuri tõus	Temperatūras pieaugums	Temperatūros pokyčiai	Увеличение температуы	Sıcaklık artişi	62°C
Kaal	Svars	Svoris	Вес	Ağırlık	2,7 kg 2,7 кг

NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.

VEAB Heat Tech AB
Box 265
S-281 23 Hässleholm
SWEDEN

Visitors adress	**Org.no/F-skatt**	**Postal Cheque Service**	**Fax**	**Phone**
Stattenavägen 50	556138-3166	48 51 08- 5	Int +46 451 410 80	Int +46 451 485 00
Delivery adress	**VAT.no**	**Bank Transfer**	**E-mail**	**Website**
Ängdalavägen 4	SE556138316601	926-0365	veab@veab.com	www.veab.com